



# Recueil officiel des lois fédérales

---

N° 38 1<sup>er</sup> octobre 1996

- 2552 Marchés publics. Accord intercantonal
- 2553 Ordonnance sur le régime du revers
- 2554 Prix de vente de l'eau-de-vie et de l'alcool de la Régie des alcools
- 2556 Production et importation des plants de pommes de terre. ACF
- 2558 Paiements directs complémentaires dans l'agriculture (Ordonnance sur les paiements directs, OPD)
- 2559 Ordonnance sur les épizooties (OFE)
- 2560 Conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe. Convention

# Accord intercantonal sur les marchés publics

RS 172.056.4; RO 1996 1438

---

Le canton suivant vient d'adhérer à l'accord intercantonal du 25 novembre 1994 sur les marchés publics:

Canton	Adhésion	Entrée en vigueur
Zoug	3 septembre 1996	1 <sup>er</sup> octobre 1996

1<sup>er</sup> octobre 1996

Chancellerie fédérale

Les cantons suivants ont adhéré à l'accord intercantonal:

Schwyz	RO 1996 2504
Unterwald-le-Haut	RO 1996 1438
Unterwald-le-Bas	RO 1996 2504
Zoug	RO 1996 2552
Fribourg	RO 1996 1438
Schaffhouse	RO 1996 1438
Tessin	RO 1996 1438

N38741

# Ordonnance sur le régime du revers

Modification du 30 août 1996

---

*Le Département fédéral des finances*  
*arrête:*

## I

Le tarif des marchandises reversales annexé à l'ordonnance du 5 novembre 1987<sup>1)</sup> est modifié comme suit:

### *Modification de taux de droit*

N° du tarif	Taux actuel	Remplacer par
1002.0011	32.00	27.00
1007.0029	9.00	12.00
1008.2029	5.00	6.50
1008.9029	10.50	12.00
1104.2120	22.80	18.60
1104.2220	22.80	18.60
1104.2922	11.50	13.00

## II

La présente modification entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1996.

30 août 1996

Département fédéral des finances:  
Villiger

N38706

<sup>1)</sup> RS 631.146.31; RO 1995 3526 3692 4794 4855, 1996 580 650 1409 2415

# **Ordonnance concernant les prix de vente de l'eau-de-vie et de l'alcool de la Régie des alcools**

**Modification du 16 septembre 1996 .**

---

*Le Conseil fédéral suisse*  
*arrête:*

I

L'annexe 1 de l'ordonnance du 7 avril 1993<sup>1)</sup> concernant les prix de vente de l'eau-de-vie et de l'alcool de la Régie des alcools est modifiée conformément au texte ci-joint.

II

La présente modification entre en vigueur le 17 septembre 1996.

16 septembre 1996

Au nom du Conseil fédéral suisse:  
Le président de la Confédération, Delamuraz  
Le chancelier de la Confédération, Couchepin

N38736

<sup>1)</sup> RS 683.21

*Annexe 1*  
(art. 1<sup>er</sup>, let. a)

## **Eau-de-vie de fruits à pépins**

Les prix de l'eau-de-vie de fruits à pépins vendue par la Régie des alcools, récipient non compris, sont fixés comme suit:

- 2969 francs par 100 kilogrammes poids net à 65,0 pour cent du poids (= 72,43% du volume) à la température de référence de 20° C;
- 3600 francs par hectolitre à 100 pour cent;
- 2608 francs par hectolitre à 65,0 pour cent du poids (= 72,43% du volume) à la température de référence de 20° C.

### *Charge fiscale*

2143.91 francs par 100 kilogrammes;

2600 francs par hectolitre à 100 pour cent.

N38736

# Arrêté du Conseil fédéral concernant la production et l'importation de plants de pommes de terre

Modification du 16 septembre 1996

---

*Le Conseil fédéral suisse*

*arrête:*

I

L'arrêté du Conseil fédéral du 28 décembre 1956<sup>1)</sup> concernant la production et l'importation de plants de pommes de terre est modifié comme suit:

*Titre*

Ordonnance concernant la production de plants de pommes de terre

*Expression remplacée*

*Dans les articles 16, 3<sup>e</sup> alinéa, 19, 1<sup>er</sup> alinéa, 21 et 22, 1<sup>er</sup> alinéa, l'expression «arrêté» est remplacée par l'expression «ordonnance».*

*Art. 2, 2<sup>e</sup> à 4<sup>e</sup> al.*

<sup>2</sup> Au vu de ces directives, l'Association suisse des producteurs de semences organise la culture et répartit la surface fixée entre les établissements multiplicateurs agréés par le service des semences et plants de l'Office fédéral de l'agriculture. A leur tour, ces établissements multiplicateurs concluent, dans la limite de leurs attributions, des contrats de culture avec les producteurs agréés par le service des semences et plants.

<sup>3</sup> Si un établissement multiplicateur refuse de signer un contrat avec un producteur agréé, l'intéressé peut, dans les 30 jours à compter de la notification du refus par lettre recommandée, recourir auprès de l'Office fédéral de l'agriculture en lui demandant par écrit de décider si et dans quelle mesure il peut cultiver des plants de pommes de terre. Lorsque le recours est admis, l'office désigne simultanément les organes de contrôle compétents.

<sup>4</sup> Les dispositions du 3<sup>e</sup> alinéa sont applicables par analogie lorsque l'Association suisse des producteurs de semences refuse d'attribuer la surface fixée à un établissement multiplicateur agréé.

<sup>1)</sup> RS 916.113.11

*Art. 3 à 6*

*Abrogés*

*Art. 15, 1<sup>er</sup> al.*

<sup>1</sup> Le Département fédéral de l'économie publique fixe chaque année le prix indicatif à la production et le prix à la prise en charge des plants de pommes de terre suisses certifiés, en accord avec le Département fédéral des finances et après avoir consulté l'Association suisse des producteurs de semences et les importateurs.

*Art. 20*

Appel au  
concours  
d'associations

Des associations telles que l'Association suisse des producteurs de semences, les organisations de multiplicateurs régionales affiliées à cet organisme et la Commission d'étude pour la culture et l'utilisation des pommes de terre peuvent être appelées à collaborer à la mise en œuvre des mesures prises en vertu de la présente ordonnance.

II

La présente modification entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1996.

16 septembre 1996

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération, Delamuraz

Le chancelier de la Confédération, Couchepin

N38735

# Ordonnance instituant des paiements directs complémentaires dans l'agriculture

(Ordonnance sur les paiements directs, OPD)

Modification du 16 septembre 1996

---

*Le Conseil fédéral suisse*

*arrête:*

I

L'ordonnance du 26 avril 1993<sup>1)</sup> sur les paiements directs est modifiée comme suit:

*Art. 3, 1<sup>er</sup> al.*

<sup>1</sup> Les paiements directs ne sont versés qu'aux exploitants:

- a. qui gèrent une exploitation d'au moins 3 ha de surface utile imputable, pour leur propre compte et à leurs risques et périls, et qui ont leur domicile de droit civil en Suisse;
- b. qui affectent au moins 5 pour cent de la surface agricole utile de leur exploitation, déduction faite des cultures spéciales, à la compensation écologique visée au chapitre 2 de l'ordonnance du 24 janvier 1996<sup>2)</sup> sur les contributions écologiques ou à la production de matières premières renouvelables mentionnée dans la section 2a de l'ordonnance du 2 décembre 1991<sup>3)</sup> sur l'orientation de la production végétale.

II

La présente modification entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1997.

16 septembre 1996

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération, Delamuraz

Le chancelier de la Confédération, Couchepin

N38732

<sup>1)</sup> RS 910.131; RO 1996 769

<sup>2)</sup> RS 910.132; RO 1996 1007

<sup>3)</sup> RS 910.17

# Ordonnance sur les épizooties (OFE)

Modification du 16 septembre 1996

---

*Le Conseil fédéral suisse*  
arrête:

## I

L'ordonnance du 27 juin 1995<sup>1)</sup> sur les épizooties est modifiée comme suit:

*Art. 178, 1<sup>er</sup> al., let. d et 2<sup>e</sup> al.*

1 ...

d. *Abrogée*

<sup>2</sup> Les descendants directs de vaches contaminées doivent être retrouvés sans délai et tués. La mise à mort est ordonnée par le vétérinaire cantonal.

*Art. 315, 5<sup>e</sup> al.*

<sup>5</sup> L'article 178, 2<sup>e</sup> alinéa, est applicable également aux descendants de vaches contaminées par l'ESB avant son entrée en vigueur.

## II

La présente modification entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1996.

16 septembre 1996

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération, Delamuraz  
Le chancelier de la Confédération, Couchepin

N38731

<sup>1)</sup> RS 916.401; RO 1995 3716 4250

# Convention du 19 septembre 1979 relative à la conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe

RS 0.455; RO 1982 802

---

I

## Amendements aux Annexes II et III de la convention

Adoptés le 26 janvier 1996

Entrés en vigueur le 27 avril 1996

*Annexe II*

## Espèces de faune strictement protégées Vertébrés

### Mammifères

#### Insectivora

##### Erinaceidae

*Erinaceus (Aethechinus) algirus*

##### Soricidae

*Crocidura ariadne*

*Crocidura cypria*

*Crocidura canariensis*

##### Talpidae

*Desmana pyrenaica (Galemys pyrenaicus)*

*Desmana moschata*

#### Microchiroptera

toutes les espèces à l'exception de *Pipistrellus pipistrellus*

#### Rodentia

##### Sciuridae

*Sciurus anomalus*

*Citellus citellus*

*Pteromys volans (Sciuropterus ruscicus)*

*Spermophilus suslicus (Citellus suslicus)*

##### Cricetidae

*Cricetus cricetus*

**Microtidae***Pitymys bavaricus (Microtus bavaricus)***Zapodidae***Sicista betulina**Sicista subtilis***Hystriidae***Hystrix cristata***Muridae***Mesocricetus newtoni**Microtus cabrerai**Microtus lutricus**Spalax graecus***Gliridae***Myomimus roachi (Myomimus bulgaricus)**Dryomys laniger***Carnivora****Canidae***Canis lupus**Alopex lagopus**Cuon alpinus***Ursidae***toutes les espèces***Mustelidae***Lutreola (Mustela) lutreola**Lutra lutra**Gulo gulo**Vormela peregusna**Mustela eversmannii***Felidae***Felissilvestris (catus)**Lynx pardina (pardellus)**Pantera pardus**Pantera tigris**Caracal caracal***Odobenidae***Odobenus rosmarus***Phocidae***Monachus monachus*

**Artiodactyla**

## Cervidae

*Cervus elaphus corsicanus*

## Bovidae

*Capra aegagrus**Capra pyrenaica pyrenaica**Rupicapra rupicapra ornata**Ovibos moschatus**Gazella subgutturosa**Gazella dorcas***Cetacea**

## Delphinidae

*Orcinus orca**Pseudorca crassidens**Grampus griseus**Globicephala melaena**Globicephala macrorhynchus**Delphinus delphis**Tursiops truncatus (tursio)**Lagenorhynchus acutus**Lagenorhynchus albirostris**Steno brendanensis**Stenella coeruleoalba**Stenella frontalis*

## Phocaenidae

*Phocaena phocaena*

## Ziphiidae

*Hyperoodon rostratus**Mesoplodon mirus**Mesoplodon bidens**Ziphius cavirostris*

## Balaenopteridae

*Sibbaldus (Balaenoptera) musculus**Megaptera novaengliae (longimana, nodosa)**Balaenoptera edeni**Balaenoptera physalus*

## Balaenidae

*Eubalaena glacialis**Balaena mysticetus*

## Monodontidae

*Monodon monoceros*

**Physeteridae***Kogia breviceps***Pinnipedia****Phocidae***Phoca hispida saimensis**Phoca hispida ladogensis***Oiseaux****Gaviiformes****Gaviidae***toutes les espèces***Podicipediformes****Podicipedidae***Podiceps griseigena**Podiceps auritus**Podiceps nigricollis (caspius)**Podiceps ruficollis***Procellariiformes****Hydrobatidae***toutes les espèces***Procellariidae***Bulweria bulwerii**Procellaria diomedea**Puffinus puffinus**Puffinus assimilis baroli**Pterodroma madeira**Pterodroma feae***Pelecaniformes****Phalacrocoracidae***Phalacrocorax pygmaeus***Pelecanidae***toutes les espèces***Ciconiiformes****Ardeidae***Ardea purpurea**Casmerodius albus (Egretta alba)**Egretta garzetta*

*Ardeola ralloides*  
*Bulbucus (Ardeola) ibis*  
*Nycticorax nycticorax*  
*Ixobrychus minutus*  
*Botaurus stellaris*

Ciconiidae  
toutes les espèces

Threskiornithidae  
toutes les espèces

Phoenicopteridae  
*Phoenicopterus ruber*

### Anseriformes

Anatidae  
*Cygnus cygnus*  
*Cygnus bewickii (columbianus)*  
*Anser erythropus*  
*Branta leucopsis*  
*Branta ruficollis*  
*Tadorna tadorna*  
*Tadorna ferruginea*  
*Marmaronetta (Anas) angustirostris*  
*Somateria spectabilis*  
*Polysticta stelleri*  
*Histrionicus histrionicus*  
*Bucephala islandica*  
*Mergus albellus*  
*Oxyura leucocephala*

### Falconiformes

toutes les espèces

### Galliformes

Tetraonidae  
*Tetrao urogallus cantabricus*

### Gruiformes

Turnicidae  
*Turnix sylvatica*  
Gruidae  
toutes les espèces  
Rallidae  
*Porzana porzana*

*Porzana pusilla*  
*Porzana parva*  
*Crex crex*  
*Porphyrio porphyrio*  
*Fulica cristata*

Otitidae

*toutes les espèces*

**Charadriiformes**

Charadriidae

*Hoplopterus spinosus*  
*Charadrius hiaticula*  
*Charadrius dubius*  
*Charadrius alexandrinus*  
*Charadrius leschenaulti*  
*Eudromias morinellus*  
*Arenaria interpres*

Scolopacidae

*Gallinago media*  
*Numenius tenuirostris*  
*Tringa stagnatilis*  
*Tringa ochropus*  
*Tringa glareola*  
*Tringa hypoleucos*  
*Tringa cinerea*  
*Calidris minuta*  
*Calidris temminckii*  
*Calidris maritima*  
*Calidris alpina*  
*Calidris ferruginea*  
*Calidris alba*  
*Limicola falcinellus*

Recurvirostridae

*toutes les espèces*

Phalaropodidae

*toutes les espèces*

Burhinidae

*Burhinus oedicnemus*

Glareolidae

*toutes les espèces*

Laridae

*Pagophila eburnea*  
*Larus audouinii*

*Larus melanocephalus*  
*Larus genei*  
*Larus minutus*  
*Larus (Xenia) sabini*  
*Chlidonias niger*  
*Chlidonias leucopterus*  
*Chlidonias hybrida*  
*Gelochelidon nilotica*  
*Hydroprogne caspia*  
*Sterna hirundo*  
*Sterna paradisaea (macrura)*  
*Sterna dougallii*  
*Sterna albifrons*  
*Sterna sandvicensis*

**Columbiformes**

Pteroclididae

*toutes les espèces*

Columbidae

*Columba bollii**Columba junoniae***Cuculiformes**

Cuculidae

*Clamator glandarius***Strigiformes***toutes les espèces***Caprimulgiformes**

Caprimulgidae

*toutes les espèces***Apodiformes**

Apodidae

*Apus pallidus**Apus melba**Apus caffer**Apus unicolor***Coraciiformes**

Alcedinidae

*Alcedo atthis*

*Ceryle rudis*  
*Halcyon smyrnensis*

Meropidae  
*Merops apiaster*

Coraciidae  
*Coracias garrulus*

Upopidae  
*Upopa epops*



**Piciformes**

*toutes les espèces*


**Passeriformes**

Alaudidae  
*Calandrella brachydactyla*  
*Calandrella rufescens*  
*Melanocorypha bimaculata*  
*Melanocorypha calandra*  
*Melanocorypha leucoptera*  
*Melanocorypha yeltoniensis*  
*Galerida theklae*  
*Chersophilus duponti*  
*Eremophila alpestris*

Hirundinidae  
*toutes les espèces*

Motacillidae  
*toutes les espèces*

Pycnonotidae  
*Pycnonotus barbatus*



Laniidae  
*toutes les espèces*

Bombycillidae  
*Bombycilla garrulus*

Cinclidae  
*Cinclus cinclus*

Troglodytidae  
*Troglodytes troglodytes*

Prunellidae  
*toutes les espèces*

Muscicapidae  
*Turdinae*

*Saxicola rubetra*  
*Saxicola torquata*  
*Saxicola dacotiae*  
*Oenanthe oenanthe*  
*Oenanthe pleschanka (leucomela)*  
*Oenanthe hispanica*  
*Oenanthe isabellina*  
*Oenanthe leucura*  
*Oenanthe finischii*  
*Cercotrichas galactotes*  
*Monticola saxatilis*  
*Monticola solitarius*  
*Turdus torquatus*  
*Phoenicurus ochruros*  
*Phoenicurus phoenicurus*  
*Erithacus rubecula*  
*Luscinia megarhynchos*  
*Luscinia luscinia*  
*Luscinia (Cyanosylvia) svecica*  
*Tarsiger cyanurus*  
*Irania gutturalis*  
*Sylviinae*  
*toutes les espèces*  
*Regulinae*  
*toutes les espèces*  
*Muscicapinae*  
*toutes les espèces*  
*Timaliinae*  
*Panurus biarmicus*

Paridae  
*toutes les espèces*

Sittidae  
*toutes les espèces*

Certhiidae  
*toutes les espèces*

Emberizidae  
*Emberiza citrinella*  
*Emberiza leucocephala*  
*Emberiza cirlus*  
*Emberiza cineracea*  
*Emberiza caesia*  
*Emberiza cia*  
*Emberiza schoeniclus*  
*Emberiza melanocephala*

*Emberiza aureola*  
*Emberiza pusilla*  
*Emberiza rustica*  
*Plectrophenax nivalis*  
*Calcarius lapponicus*

## Fringillidae

*Carduelis chloris*  
*Carduelis carduelis*  
*Carduelis spinus*  
*Carduelis flavirostris*  
*Carduelis cannabina*  
*Carduelis flammea*  
*Carduelis hornemanni*  
*Serinus citrinella*  
*Serinus serinus*  
*Serinus pusillus*  
*Loxia curvirostra*  
*Loxia pityopsittacus*  
*Loxia leucoptera*  
*Loxia scotica*  
*Pinicola enucleator*  
*Carpodacus erythrinus*  
*Rhodopechys githaginea*  
*Coccothraustes coccothraustes*  
*Fringilla teydea*

## Ploceidae

*Petronia petronia*  
*Montrifringilla nivalis*

## Sturnidae

*Sturnus unicolor*  
*Sturnus roseus*

## Oriolidae

*Oriolus oriolus*

## Corvidae

*Perisoreus infaustus*  
*Cyanopica cyanus*  
*Nucifraga caryocatactes*  
*Pyrrhonorax pyrrhonorax*  
*Pyrrhonorax graculus*

**Reptiles****Testudines**

## Testudinidae

*Testudo hermanni**Testudo graeca**Testudo marginata*

## Emydidae

*Emys orbicularis**Mauremys caspica*

## Dermochelyidae

*Dermochelys coriacea*

## Cheloniidae

*Caretta caretta**Lepidochelys kempii**Chelonia mydas**Eretmochelys imbricata***Sauria**

## Gekkonidae

*Tarentola delalandii**Tarentola boettgeri**Tarentola angustimentalis**Tarentola gomerensis**Phyllodactylus europaeus**Cyrtodactylus kotschy*

## Agamidae

*Agama stellio*

## Chamaeleontidae

*Chamaeleo chamaeleon*

## Lacertidae

*Algyroides nigropunctatus**Algyroides moreoticus**Algyroides fitzingeri**Algyroides marchi**Ophisops elegans**Lacerta lepida**Lacerta parva**Lacerta princeps**Lacerta viridis**Lacerta schreiberi**Lacerta trilineata**Lacerta agilis*

*Lacerta monticola*  
*Lacerta bedriagae*  
*Lacerta horvathi*  
*Lacerta graeca*  
*Lacerta dugesi*  
*Gallotia (Lacerta) simonyi*  
*Gallotia galloti*  
*Gallotia stehlini*  
*Podarcis muralis*  
*Podarcis lilfordi*  
*Podarcis sicula*  
*Podarcis filfolensis*  
*Podarcis pityusensis*  
*Podarcis tiliguerta*  
*Podarcis wagleriana*  
*Podarcis melisellensis*  
*Podarcis taurica*  
*Podarcis erhardii*  
*Podarcis peloponnesiaca*  
*Podarcis milensis*

#### Anguidae

*Ophisaurus apodus*  
Scincidae  
*Ablepharus kitaibelii*  
*Chalcides ocellatus*  
*Chalcides bedriagai*  
*Chalcides viridianus*  
*Chalcides sexlineatus*  
*Chalcides occidentalis*  
*Ophiomorus punctatissimus*

#### Ophidia

##### Colubridae

*Coluber hippocrepis*  
*Coluber najadum*  
*Coluber viridiflavus*  
*Coluber gemonensis*  
*Coluber jugularis*  
*Elaphe situla*  
*Elaphe quatuorlineata*  
*Elaphe longissima*  
*Natrix tessellata*  
*Coronella austriaca*  
*Telescopus fallax*

**Viperidae**

- Vipera ursinii*
- Vipera latasti*
- Vipera ammodytes*
- Vipera xanthina*
- Vipera lebetina*
- Vipera kaznakovi*

**Amphibiens****Caudata****Salamandridae**

- Salamandra atra*
- Salamandra (Mertensiella) luschani*
- Salamandrina terdigitata*
- Chioglossa lusitanica*
- Euproctus asper*
- Euproctus montanus*
- Euproctus platycephalus*
- Triturus cristatus*
- Triturus montandoni*
- Triturus italicus*
- Triturus carnifex*
- Triturus dobrogicus*
- Triturus karelinii*

**Plethodontidae**

- Hydromantes genei*
- Hydromantes flavus*
- Hydromantes supramontes*
- Hydromantes imperialis*
- Hydromantes italicus*

**Proteidae**

- Proteus anguinus*

**Anura****Discoglossidae**

- Bombina variegata*
- Bombina bombina*
- Discoglossus pictus*
- Discoglossus galganoi*
- Discoglossus sardus*
- Discoglossus jeanneae*
- Alytes obstetricans*

*Alytes cisternasii*

*Alytes muletensis*

**Pelobatidae**

*Pelobates cultripes*

*Pelobates fuscus*

*Pelobates syriacus*

*Pelodytes caucasicus*

**Bufo**

*Bufo calamita*

*Bufo viridis*

**Hylidae**

*Hyla arborea*

*Hyla meridionalis*

*Hyla sarda*

**Ranidae**

*Rana arvalis*

*Rana dalmatina*

*Rana latestei*

*Rana iberica*

*Rana italica*

**Poissons**

**Acipenseriformes**

Acipenseridae

*Acipenser naccarii*

**Salmoniformes**

Umbridae

*Umbra krameri*

**Atheriniformes**

Cyprinodontidae

*Valencia hispanica*

**Perciformes**

Percidae

*Zingel asper*

## Invertébrés

### Arthropodes

#### Insecta

##### Mantodea

*Apteromantis aptera*

##### Odonata

*Calopteryx syriaca*  
*Sympecma braueri*  
*Coenagrion freyi*  
*Coenagrion mercuriale*  
*Aeshna viridis*  
*Stylurus (= Gomphus) flavipes*  
*Gomphus graslinii*  
*Ophiogomphus cecilia*  
*Lindenia tetraphylla*  
*Cordulegaster trinacriae*  
*Oxygastra curtisii*  
*Macromia splendens*  
*Brachythemis fuscopalliata*  
*Leucorrhinia albifrons*  
*Leucorrhinia caudalis*  
*Leucorrhinia pectoralis*

##### Orthoptera

*Baetica ustulata*  
*Saga pedo*

##### Coleoptera

*Carabus olympiae*  
*Dytiscus latissimus*  
*Graphoderus bilineatus*  
*Osmoderma eremita*  
*Buprestis splendens*  
*Cucujus cinnaberinus*  
*Cerambyx cerdo*  
*Rosalia alpina*

##### Lepidoptera

*Papilio hospiton*  
*Papilio alexanor*  
*Zerynthia polyxena*  
*Parnassius apollo*  
*Parnassius mnemosyne*  
*Apatura metis*  
*Fabriciana elisa*

*Euphydryas (Eurodryas) aurinia*  
*Melanargia arge*  
*Erebia christi*  
*Erebia sudetica*  
*Erebia calcaria*  
*Coenonympha hero*  
*Coenonympha oedippus*  
*Lopinga achine*  
*Lycaena dispar*  
*Maculinea arion*  
*Maculinea teleius*  
*Maculinea nausithous*  
*Plebicula golgus*  
*Hypodryas maturna*  
*Eriogaster catax*  
*Hyles hippophaes*  
*Proserpinus proserpina*

#### **Arachnida**

Araneae

*Macrothele calpeiana*

#### **Mollusques**

##### **Gastropoda**

Stylommatophora

*Leiostyla abbreviata*  
*Leiostyla cassida*  
*Leiostyla corneocostata*  
*Leiostyla gibba*  
*Leiostyla lamellosa*  
*Geomalacus maculosus*  
*Caseolus calculus*  
*Caseolus commixta*  
*Caseolus sphaerula*  
*Discula leacockiana*  
*Discula tabellata*  
*Discula testudinalis*  
*Discula turricula*  
*Geomitra moniziana*  
*Helix subplicata*  
*Discus guerinianus*  
*Discus defloratus*  
*Elona quimperiana*

**Bivalvia**

Unionoida

*Margaritifera auricularia*

N38654



**Espèces de faune protégées****Vertébrés****Mammifères****Insectivora**

## Erinaceidae

*Erinaceus europaeus*

## Soricidae

*toutes les espèces***Microchiroptera**

## Vespertilionidae

*Pipistrellus pipistrellus***Duplicidentata**

## Leporidae

*Lepus timidus**Lepus capensis (europaeus)***Rodentia**

## Sciuridae

*Sciurus vulgaris**Marmota marmota*

## Castoridae

*Castor fiber*

## Gliridae

*toutes les espèces*

## Microtidae

*Microtus ratticeps (oeconomus)**Microtus nivalis (librunii)**Microtus cabrerai***Cetacea***toutes les espèces non mentionnées à l'annexe II***Carnivora**

## Mustelidae

*Meles meles**Mustela erminea**Mustela nivalis*

*Putorius (Mustela) putorius*

*Martes martes*

*Martes foina*

*Vormela peregusna*

**Viverridae**

*toutes les espèces*

**Felidae**

*Lynx lynx*

**Phocidae**

*Phoca vitulina*

*Pusa (Phoca) hispida*

*Pagophilus groenlandicus (Phoca groenlandica)*

*Erignathus barbatus*

*Halichoerus gryphus*

*Cystophora cristata*

**Artiodactyla**

**Suidae**

*Sus scrofa meridionalis*

**Cervidae**

*toutes les espèces*

**Bovidae**

*Ovis aries (musimon, ammon)*

*Capra ibex*

*Capra pyrenaica*

*Rupicapra rupicapra*

*Bison bonasus*

**Oiseaux**

Toutes les espèces non incluses dans l'annexe II à l'exception de:

*Larus marinus*

*Larus fuscus*

*Larus argentatus*

*Columba palumbus*

*Passer domesticus*

*Sturnus vulgaris*

*Farrulus glandarius*

*Pica Pica*

*Corvus monedula*

*Corvus frugilegus*

*Corvus corone (corone et cornix)*

**Reptiles**

Toutes les espèces non incluses dans l'annexe II

**Amphibiens**

Toutes les espèces non incluses dans l'annexe II

**Poissons****Petromyzoniformes**

## Petromyzonidae

*Eudontomyzon hellenicum*

*Eudontomyzon mariae*

*Eudontomyzon vladykovi*

*Lampetra fluviatilis*

*Lampetra planeri*

*Lampetra zanandreaei*

*Petromyzon marinus*

**Acipenseriformes**

## Acipenseridae

*Acipenser ruthenus*

*Acipenser stellatus*

*Acipenser sturio*

*Huso huso*

**Clupeiformes**

## Clupeidae

*Alosa alosa*

*Alosa fallox*

*Alosa pontica*

**Salmoniformes**

## Coregonidae

*Coregonus*

toutes les espèces

## Thymallidae

*Thymallus thymallus*

## Salmonidae

*Hucho hucho*

*Salmo salar*<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Les dispositions pour cette annexe ne s'appliquent pas aux saumons dans les eaux marines.

**Cypriniformes****Cyprinidae**

*Abramis ballerus*  
*Abramis sapa*  
*Abramis vimba*  
*Alburnoides bipunctatus*  
*Alburnus albidus*  
*Aspius aspius*  
*Barbus bocagei*  
*Barbus comiza*  
*Barbus meridionalis*  
*Barbus microcephalus*  
*Barbus peloponesis*  
*Barbus plebejus*  
*Barbus sclateri*  
*Barbus steindachneri*  
*Chalcalburnus chalcoides*  
*Chondrostoma genei*  
*Chondrostoma kneri*  
*Chondrostoma lemingi*  
*Chondrostoma lusitanicum*  
*Chondrostoma nasus*  
*Chondrostoma phoxinus*  
*Chondrostoma polylepis*  
*Chondrostoma soetta*  
*Chondrostoma toxostoma*  
*Chondrostoma willkommi*  
*Gobio albipinnatus*  
*Gobio kessleri*  
*Gobio uranoscopus*  
*Leucaspis delineatus*  
*Leucaspis stymphalicus*  
*Leuciscus illyricus*  
*Leuciscus lucumotis*  
*Leuciscus microlepis*  
*Leuciscus polylepis*  
*Leuciscus pyrenaicus*  
*Leuciscus soufia*  
*Leuciscus svallize*  
*Leuciscus turskyi*  
*Leuciscus ukliva*  
*Pachychilon pictum*  
*Pelecus cultratus*  
*Phoxinellus adpersus*  
*Phoxinellus hispanicus*

*Pseudophoxinus marathonicus*

*Pseudophoxinus stymphalicus*

*Rhodeus sericeus*

*Rutilus alburnoides*

*Rutilus arcaisii*

*Rutilus frisii*

*Rutilus graecus*

*Rutilus lemmingii*

*Rutilus macedonicus*

*Rutilus macrolepidotus*

*Rutilus pigus*

*Rutilus racovitzai*

*Rutilus rubilio*

#### Cobitidae

*Cobitis elongata*

*Cobitis hassi*

*Cobitis larvata*

*Cobitis paludicola*

*Cobitis taenia*

*Cobitis trichonica*

*Misgurnis fossilis*

*Sabanejewia aurata*

*Sabanejewia calderoni*

#### Siluriformes

##### Siluridae

*Siluris aristotelis*

*Siluris glanis*

#### Atheriniformes

##### Cyprinodontidae

*Aphanius fasciatus*

*Aphanius iberus*

#### Gasterosteiformes

##### Syngnathidae

*Syngnathus abaster*

*Syngnathus nigrolineatus*

##### Gasterosteidae

*Pungitius hellenicus*

*Tuntitius platygaster*

#### Scorpaeniformes

##### Cottidae

*Cottus poecilopus*  
*Myoxocephalus quadricornis*

## **Perciformes**

### **Percidae**

*Gymnocephalus baloni*  
*Gymnocephalus schraetzer*  
*Stizostedion volgense*  
*Zingel zingel*  
*Zingel streber*

### **Blenniidae**

*Blennius fluviatilis*

### **Gobiidae**

*Gobius fluviatilis*  
*Gobius kessleri*  
*Gobius nigricans*  
*Gobius ophiocephalus*  
*Gobius syrman*  
*Gobius thressalus*  
*Padogobius panizzai*  
*Padogobius martensi*  
*Pomatoschistus canestrini*  
*Pomatoschistus microps*  
*Pomatoschistus minutus*  
*Proterorhinus marmoratus*

## **Invertébrés**

### **Arthropodes**

#### **Insecta**

**Coleoptera**  
*Lucanus cervus*

**Lepidoptera**  
*Graellsia isabellae*

#### **Crustacea**

**Decapoda**  
*Astacus astacus*  
*Austropotamobius pallipes*  
*Austropotamobius torrentium*

## **Mollusques**

### **Gastropoda**

Stylommatophora

*Helix pomatia*

### **Bivalvia**

Unionida

*Margaritifera margaritifera*

*Unio elongatulus*

*Microcondymaea compressa*

## **Annelides**

### **Hirudinea**

Arhynchobdellae

*Hirudo medicinalis*

N38654

## II

**Champ d'application de la convention le 1<sup>er</sup> août 1996, complément<sup>1)</sup>**

Etat partie	Adhésion (A)	Entrée en vigueur
Tunisie <sup>2)</sup>	12 janvier 1996 A	1 <sup>er</sup> mai 1996

**Réserves****Tunisie**

La République tunisienne déclare qu'en application des dispositions de l'article 22 de la convention, elle émet des réserves et ne se considère pas engagée pour la prise de mesures de protection concernant certaines espèces végétales et animales figurant dans les annexes, étant considéré que la multiplication de ces espèces en Tunisie est incompatible actuellement avec la protection stipulée par la convention.

Ces espèces sont:

Annexe 1: *Reseda decursiva* Forssk. Gibraltar

*Sideritis incana* L. ssp. *glauca* (Cav.) Malagarriga

Annexe 2: *Bufo viridis*

**Objections****Islande**

Par la présente, et conformément à l'article 17, paragraphe 3, de la convention, le Gouvernement de l'Islande notifie des objections aux amendements adoptés par le Comité Permanent le 26 janvier 1996, concernant l'inclusion des *Monodon monoceros*, *Globicephala macrorhynchus*, *Stenella frontalis*, *Kogia breviceps*, *Balaenoptera edeni* et *Balaenoptera physalus* à l'annexe II de la convention.

Ainsi qu'il avait été clairement exprimé par la Délégation islandaise lors de la réunion du Comité Permanent, aucun critère n'a été utilisé pour inclure les cétacés dans l'annexe II. C'est cette absence de critères déterminés, autant que l'absence d'information scientifique disponible sur la population et les tendances de développement des espèces, qui est inacceptable pour l'Islande. La décision est également non conforme aux résultats de la Conférence des Nations Unies sur l'Environnement et le Développement. En particulier, l'Islande a fait remarquer que la proposition incluait des espèces qui, d'après des données scientifiques fiables, ne sont pas menacées. Le Gouvernement de l'Islande s'inquiète parti-

<sup>1)</sup> La présente publication complète celles qui figurent au RS 0.455; RO 1994 1742 et 1996 728.

<sup>2)</sup> Réserves, voir ci-après.

culièrement de l'inclusion des *Balaenoptera physalus* et *Monodon monoceros* dans l'annexe II.

Nous souhaitons également préciser que si de nouvelles informations scientifiques démontrent que ces espèces sont effectivement menacées, selon des critères raisonnables et en prenant en considération le principe de précaution, le Gouvernement de l'Islande sera prêt à reconsidérer cette notification.

S'agissant des autres espèces concernées pour lesquelles aucune donnée n'a été fournie, l'Islande réévaluera sa position lorsque des critères définis auront été développés par le Comité Permanent et des données fournies quant à l'état de ces espèces.

### Norvège

Au nom du Gouvernement norvégien, la Direction pour la Gestion de la Nature notifie par la présente des objections concernant le répertoriage des espèces suivantes:

<i>Monodon monoceros</i>	<i>Narval</i>
<i>Balaenoptera physalus</i>	<i>Rorqual</i>

#### *Monodon monoceros*

Le *Monodon monoceros* a déjà été inscrit à l'Annexe III à la convention et est, de ce fait, une espèce de faune protégée. Actuellement, la Norvège ne trouve pas d'indication de déclin de population qui puisse justifier une inscription à l'Annexe II. Une modification de classification du *Narval*, de toute espèce en réalité, doit être basée sur une connaissance scientifique. Il n'y a pas actuellement de donnée scientifique sur le *Narval* qui justifie une reclassification.

Les avis de la Norvège se rapportant à la gestion du *Narval* sont basés sur son inscription à l'Annexe III de la convention. La réserve concernant son inscription à l'Annexe II n'indique en aucun cas un changement dans la politique de gestion de la Norvège.

La Norvège reconnaît la nécessité de recherches scientifiques plus amples sur le *Narval*. Nous encourageons les recherches faites à la fois sous les auspices du Comité Scientifique de la Commission baleinière internationale (CBI) et de la «North Atlantic Marine Mammal Commission» (NAMMCO). Le Comité Scientifique de la CBI a proposé de donner la priorité à la recherche sur «*inter alia*» le *Narval* en 1998. En outre, le développement de l'information sur les statistiques de chasse, dérivées du nouveau système de contrôle et d'inspection établi par la NAMMCO, améliorera notre connaissance de ces espèces.

Si la recherche scientifique susmentionnée devait indiquer que ces espèces devaient être reclassifiées, la Norvège reconsidérerait sa réserve concernant ces espèces.

*Balaenoptera physalus*

Le *Balaenoptera physalus* a été inscrit à l'Annexe III de la convention et est de ce fait protégé. La gestion du Rorqual par la Norvège est basée sur son inscription à l'Annexe III de la convention. La réserve concernant son inscription à l'Annexe II ne reflète aucun changement dans la politique de gestion norvégienne. L'information scientifique disponible sur cette espèce ne donne aucune base à une reclassification. Les données du Comité Scientifique de la Commission baleinière internationale (CBI) indique que la population du Nord de l'Atlantique de cette espèce n'est pas menacée, mais, en fait, en augmentation. La réserve de la Norvège concernant cette espèce est basée sur les résultats du Comité Scientifique de la CBI.

N38654

**AS-1996-38 vom 01.10.1996 (S. 2551-2586)**

**RO-1996-38 du 01.10.1996 (p. 2551-2586)**

**RU-1996-38 del 01.10.1996 (p. 2551-2586)**

In	Amtliche Sammlung
Dans	Recueil officiel
In	Raccolta ufficiale
Jahr	1996
Année	
Anno	
Band	1996
Volume	
Volume	
Heft	38
Cahier	
Numero	
Datum	01.10.1996
Date	
Data	
Seite	2551-2586
Page	
Pagina	
Ref. No	30 005 387

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.